|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ĐƠN ĐỀ NGHỊ CẤP**  **(APPLICATION FOR)**  **GIẤY PHÉP NHÂN VIÊN HÀNG KHÔNG**  **(ORIGINAL AIRMAN LICENSE)**  **THÀNH VIÊN TỔ BAY**  **[AVIATION MEMBER]** | **HƯỚNG DẪN (INSTRUCTIONS)**  In hoặc đánh máy. Không viết vào phần bôi đen, phần này chỉ dành cho Cục Hàng không Việt Nam. Chỉ nộp đơn bản gốc cho phòng Tiêu chuẩn An toàn bay hoặc người được Cục Hàng không ủy quyền, nếu thiếu chỗ thì dùng tờ đính kèm (Print or type. Do not write in shaded areas, these are for CAAV use only. Submit original only to the Flight Safety Standards Department or a CAAV Authorized Person. If additional space is required, use an attachment) (Đối với công dân Việt Nam không cần khai tiểu mục 4, 6, 7, 13 Mục E. Thông tin người làm đơn) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **A. TÔI LÀM ĐƠN NÀY ĐỀ NGHỊ CẤP MỚI CẤP LẠI CÁC GIẤY PHÉP NHÂN VIÊN HÀNG KHÔNG VIỆT NAM SAU**  **APPLICATION IS HEREBY MADE FOR ISSUANCE REISSUANCE OF THE FOLLOWING VIETNAM AIRMAN LICENSE:** | | | | | | | |
| 1. | HỌC VIÊN BAY  STUDENT PILOT | 3. | NGƯỜI LÁI TÀU BAY THƯƠNG MẠI  COMMERCIAL PILOT | 5. | CƠ GIỚI TRÊN KHÔNG  FLIGHT ENGINEER | 7. | NHÂN VIÊN ĐIỀU ĐỘ KHAI THÁC BAY - FLIGHT DISPATCHER |
| 2. | NGƯỜI LÁI TÀU BAY TƯ NHÂN  PRIVATE PILOT | 4. | NGƯỜI LÁI TÀU BAY VẬN TẢI HÀNG KHÔNG - AIRLINE TRANSPORT PILOT | 6. | GIÁO VIÊN BAY  FLIGHT INSTRUCTOR | 8. | LOẠI KHÁC  OTHER |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **B. CẤP PHÉP HOẶC NÂNG ĐỊNH ĐỀ NGHỊ - LICENSE OR RATING APPLIED FOR ON BASIS OF:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. ĐẠT YÊU CẦU KIỂM TRA KIẾN THỨC VÀ KỸ NĂNG COMPLETION OF REQUIRED KNOWLEDGE AND SKILL TEST | | | | | | 2. LOẠI ĐƯỢC SỬ DỤNG TÀU BAY - AIRCARFT TO BE USED(Nếu có yêu cầu kiểm tra bay – if flight test required) | | | | | | | | | | | 3. TỔNG GIỜ BAY TRÊN LOẠI TÀU BAY /SIM/ FTD  TOTAL TIME IN THIS AIRCRAFT/SIM/FTD  hours | | | | | | | | | 4. GIỜ BAY LÁI CHÍNH  PILOT-IN-COMMAND  hours | | | | | |
| **C. CHỦNG LOẠI VÀ/ HOẶC HẠNG TÀU BAY CÓ LIÊN QUAN**  **THE FOLLOWING CATEGORY AND/OR CLASS IS INVOLVED:**   1. TÀU BAY MỘT ĐỘNG CƠ 5.   AEROPLANE – SINGLE ENGINE LAND   1. TÀU BAY NHIỀU ĐỘNG CƠ 6.   AEROPLANE – MULTIENGINE LAND   1. TÀU BAY MỘT ĐỘNG CƠ 7.   AEROPLANE – SINGLE ENGINE SEA   1. TÀU BAY NHIỀU ĐỘNG CƠ 8.   AEROPLANE – MULTIENGINE SEA | | | | | | | | | | TÀU LƯỢN  GLIDER… (SPECIFY TOW)  MÁY BAY LÊN THẲNG  ROTORCRAFT… (SPECIFY CLASS)  NHẸ HƠN KHÔNG KHÍ  LIGHTER THAN AIR (SPECIFY CLASS)  POWERED LIFT | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
| **D. NĂNG ĐỊNH CÓ LIÊN QUAN**  **THE FOLLOWING RATING IS INVOLVED:**   1. THIẾT BỊ - INSTRUMENT 2. TIẾP CẬN LOẠI II HOẶC III   CATEGORY II OR III APPROACHES | | | | | | | |  | 3.  4. | NĂNG ĐỊNH LOẠI BỔ SUNG  ADDED TYPE RATING (SPECIFY)  NĂNG ĐỊNH KHÁC  OTHER RATING (SPECIFY) | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |
| **E. THÔNG TIN CÁ NHÂN (AIRMAN PERSONAL INFORMATION):** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |
| 1. TÊN (Họ, tên lót, tên) - NAME (Family, Middle, Given*)* | | | | | | | | | | | | 2. Identity card/Số CCCD/CMND | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. ĐIỆN THOẠI VÀ FAX - TELEPHONE AND FAX | | | | | | | | | | | | 4. THÀNH PHỐ - CITY STATE/PROVINCE/DISTRICT TÍNH MAIL CODE  QUỐC GIA -COUNTRY | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. NGÀY THÁNG NĂM SINH *(*Tháng Ngày, Năm*)*  DATE OF BIRTH *(*Day, Month, Year*)* | | | | | | | | 6. NƠI SINH - PLACE OF BIRTH | | | | | | | | 7. QUỐC TỊCH - NATIONALITY (Citizenship) | | | | | | | | | 8. TRÌNH ĐỘ NGÔN NGỮ Language  Proficiency  Level 4/+? | | | | CÓ (Yes)  KHÔNG (No) | | |
| 9. CHIỀU CAO  HEIGHT | | 10. CÂN NẶNG  WEIGHT | | | 11. TÓC  HAIR | | | 12. MẮT  EYES | 13. GIỚI TÍNH  SEX | | | | | | 14. ĐỊA CHỈ HÒM THƯ ĐIỆN THỬ  E-MAIL ADDRESS | | | | | | | | | | | | | 15. *For FSI Use* | | | |
| **F. GHI CHÉP GIỜ BAY-RECORD OF PILOT TIME (Không viết vào phần tô bóng - Do not write in the shaded areas):** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | TỔNG  (Total) | | Bay dưới sự hướng dẫn  (Instruction Received) | Bay đơn  (Solo) | | | Lái chính  Pilot In Com mand (PIC) | Bay đường dài dưới sự hướng dẫn  (Cross Country Instruction Received) | Bay đơn đường dài  (Cross Country Solo) | | Bay lái chính đường dài  (Cross Country PIC) | | | Bay bằng thiết bị  (Instrument) | | | | Bay đêm dưới sự hướng dẫn (Night Instruction Received) | Cất/hạ cánh đêm  (Night Take- Off/ Landing) | | Lái chính đêm  (Night PIC) | | Lái chính cất/hạ cánh đêm  (Night Take- Off/ Landing  PIC) | Số chuyến bay  (Number Of Flights) | | | Number Of  Aero- Tows | | | Number Of Ground Launches | Number Of Power  Launches |
| Tàu lượn  (Gliders) |  | |  |  | | |  |  |  | |  | | |  | | | | | | | | | |  | | |  | | |  |  |
| Khí cầu hơi đốt  (Free Balloon) |  | |  |  | | |  |  |  | |  | | |  | | | |  |  | |  | | | DÁN ẢNH TẠI ĐÂY (ATTACH APPLICANT PHOTO HERE)  (Kích thước hộ chiếu - Passport Size) | | | | |
| Khí cầu  (Airship) |  | |  |  | | |  |  |  | |  | | |  | | | |  |  | |  | | |  | | | | |
| Tàu bay  (Aeroplane) |  | |  |  | | | Lái chính (PIC) |  |  | | Lái chính (PIC) | | |  | | | |  |  | | Lái chính (PIC) | | Lái chính (PIC) |  | | |
| Lái phụ (SIC) | Lái phụ  (SIC) | | | Lái phụ  (SIC) | | Lái phụ  (SIC) |
| Máy bay lên thẳng  (Rotorcraft) |  | |  |  | | | Lái chính (PIC) |  |  | | Lái chính (PIC) | | |  | | | |  |  | | Lái chính (PIC) | | Lái chính (PIC) |
| Lái phụ  (SIC) | Lái phụ  (SIC) | | | Lái phụ  (SIC) | | Lái phụ  (SIC) |
| Nâng bằng lực  (Powered Lift) |  | |  |  | | | Lái chính (PIC) |  |  | | Lái chính (PIC) | | |  | | | |  |  | | Lái chính (PIC) | | Lái chính (PIC) |
| Lái phụ  (SIC) | Lái phụ  (SIC) | | | Lái phụ  (SIC) | | Lái phụ  (SIC) |
| Buồng lái mô phỏng  (Simulator) |  | |  |  | | | | | | | | | |  | | | |  | | | | | |  | |  | | | | | |
| Thiết bị huấn luyện  (Training  Device) |  |  | | | |
| PCATD |  | |  |  | | | | | | | | | |  | | | |
| **G. THÔNG TIN ĐÁNH GIÁ SỨC KHỎE - MEDICAL EVALUATION INFORMATION:** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. HẠNG CHỨNG CHỈ   CLASS OF CERTIFICATE | | | | | 1. QUỐC GIA CẤP   STATE OF ISSUE | | | | | | | | 1. NGÀY CẤP   DATE OF ISSUE | | | | | | | 1. GIÁM ĐỊNH VIÊN   MEDICAL EXAMINER | | | | | | | | | | | |

**H. BẠN ĐÃ BỊ KIỂM TRA KHÔNG ĐẠT CHO GIẤY PHÉP HOẶC NĂNG ĐỊNH NÀY CHƯA**

**HAVE YOU FAILED A TEST FOR THIS LICENSE OR RATING?**

1.

Có

Yes

2.

Không

No

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I. CHỨNG THỰC -APPLICANT’S CERTIFICATION**  Tôi cam đoan rằng tất cả những thông tin cung cấp ở trên là chính xác và đúng sự thật, và tôi đồng ý rằng đó là cơ sở để cấp giấy phép cho tôi  I certify that all statements and answers provided by me on this application form are complete and true to the best of my knowledge and I agree that they are to be considered as part of the basis for issuance of any CAAV license to me. | | |
| *A person shall not with intent to deceive: (c) make any false representation for the purpose of procuring for himself or any other person the grant, issue, renewal or variation of any such license...* | 1. NGÀY - DATE | 2. CHỮ KÝ CỦA ỨNG VIÊN - APPLICANT SIGNATURE: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **J. Ý KIẾN CỦA GIÁO VIÊN HƯỚNG DẪN - INSTRUCTOR’S RECOMMENDATION**  Tôi đã hướng dẫn cho ứng viên và xem xét cho cá nhân này thực hiện bài kiểm tra  I have personally instructed the applicant and consider this person ready to take the test. | | | |
| 1. Ngày - Date | 2. Chữ ký của người hướng dẫn - Instructor’s Signature (*Tên và chữ ký* - *Print Name and Sign*) | 3. Số giấy phép - License Number | 4. Thời hạn giấy phép - License Expires |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **K. DESIGNATED EXAMINER’S OR AIRMAN CERTIFICATION REPRESENTATIVE REPORT**   1. Giấy phép học viên bay (Student Pilot License Issued) (*Bản chụp* - *Copy Attached*) 2. Tôi đã kiểm tra sổ ghi giờ bay và/hoặc hồ sơ huấn luyện, và xác nhận cá nhân phù hợp với yêu cầu của Bộ quy chế An toàn Hàng Không Phần 7 cho việc cấp giấy phép hoặc năng định (I have personally reviewed this applicant’s pilot logbook and/or training record, and certify that the individual meets the pertinent requirements of VAR Part 7 for the license or rating sought.) 3. Tôi đã kiểm tra kiến thức (I have personally tested this applicant’s knowledge.) 4. Tôi đã kiểm tra và/hoặc (I have personally tested and/or verified this applicant in accordance with pertinent procedures and standards with the results indicated below.) 5. Đồng ý (Approved) – Giấy phép được cấp (License Issued) (*Bản gốc* - *Original Attached*) 6. Không đồng ý (Disapproved) – Báo cáo không đồng ý (Disapproval Notice Issued) (*Bản gốc* - *Original Attached*) | | | | | | | |
| 7. Địa điểm kiểm tra (Location of Test) (*Thiết bị, Thành phố, đảo/bang/tỉnh* - *Facility, City, Island/State/Province*) | | | | 8. Thời gian kiểm tra (Duration of Test) | | | |
| (a) Mặt đất  (Ground) | (b) Buồng lái giả định / Thiết bị huấn luyện  (Simulator/FTD) | | (c) Bay  (Flight) |
| 9. Giấy phép hoặc năng định kiểm tra (License or Rating for Which Tested) | | 10. Loại tàu bay (Type of Aircraft Used) | | 11. Số đăng ký (Registration No) | | | |
| 12. Ngày (Date) | 13. Chữ ký của giáo viên kiểm tra (Examiner’s Signature) (*Tên & chữ ký* - *Print Name & Sign*) | 14. Số giấy phép (License No.) | 15. Số ủy quyền (Designation No.) | | | 16. Thời hạn ủy quyền  (Designation Expires) | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **L. ĐÁNH GIÁ (EVALUATOR’S RECORD) (*Dùng cho giấy phép lái máy bay vận tải hàng không và / hoặc năng định loại* - *Use For ATP License And/Or Type Ratings*):**  GIÁO VIÊN GIÁO VIÊN  HƯỚNG DẪN KIỂM TRA Ký tên và sổ giấy phép  (INSPECTOR) (EXAMINER) (Signature and License Number)   1. Phỏng vấn (Oral) 2. Buồng lái mô phỏng/Thiết bị huấn luyện được phê chuẩn   (Approved Simulator/Training Device Check)   1. Kiểm tra bay (Aircraft Flight Check) | Ngày  (Date) |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **M. BÁO CÁO CỦA GIÁM SÁT VIÊN AN TOÀN HOẶC CHUYÊN VIÊN CẤP PHÉP NHÂN VIÊN HÀNG KHÔNG (AVIATION SAFETY INSPECTOR OR PEL LICENSING OFFICER REPORT)**  Tôi đã kiểm tra người nộp đơn này theo hoặc đã xác minh bằng cách khác rằng người nộp đơn này tuân thủ các thủ tục, tiêu chuẩn, chính sách và/hoặc yêu cầu cần thiết thích hợp với kết quả được nêu dưới đây  I have personally tested this applicant in accordance with or have otherwise verified that this applicant complies with pertinent procedures, standards, policies, and/or necessary requirements with the result indicated below  1. Đồng ý (**Approved)** – Cấp giấy phép tạm thời (Temporary 2. Không đồng ý (**Disapproved) – Báo cáo không đồng ý (**Disapproved Notice Issued (*Bản gốc -* *Original Attached*) License Issued) (*Bản gốc* - *Original Attached*) | | | | | | | | | | | | |
| 3. Địa điểm kiểm tra (Location of Test) (*Thiết bị, Thành phố, đảo/bang/tỉnh* - *Facility, City, Island/State/Province*) | | | | | | | | 4. Thời gian kiểm tra (Duration of Test) | | | | |
| (a) Mặt đất  (Ground) | | (b) Buồng lái mô phỏng/thiết bị huán luyện(Simulator/FTD) | | (c) Bay  (Flight) |
| 5. Giấy phép hoặc năng định kiểm tra (License or Rating for Which Tested) | | | | | 6. Loại tàu bay (Type(s) of Aircraft Used) | | | 7. Số đăng ký (Registration No.(s) | | | | |
| 1. Giấy phép học viên bay (Student Pilot License Issued) 2. Ý kiến của giáo viên kiểm tra (Examiner’s Recommendation   Đồng ý Không đồng ý   * 1. (Accepted) (b) (Rejected)   Cấp lại hoặc đổi giấy phép người lái tàu bay   1. (Reissue or Exchange of Pilot License) 2. Hướng dẫn kiểm tra sước khỏe đặc biệt (Special Medical test conducted) 3. Hướng dẫn kiểm tra trình độ ngoại ngữ (Language Proficiency test conducted) | | 13. | (a)  (b) | Giấy phép hoặc năng định cơ bản (License or 14.  Rating Based)  Trình độ khóa học được phê chuẩn  (Approved Course Graduate)  Tiêu chuẩn khác được Cục HVHK phê chuẩn (Other Approved CAAV Qualification Criteria) | | | | | Giáo viên hướng 16. Giáo viên mặt đất  dẫn bay (Flight Instructor) (Ground Instructor)   1. Cấp lại (Renewal) 2. Hồi phục (Reinstatement) 3. Instructor Renewal Based On    1. Hoạt động (Activity) (c) Khóa huấn luyện ………………………………(Training Course)    2. Kiểm tra (Test) d) Nhiệm vụ và trách nhiệm (Duties and aResponsibilities) | | | |
| 17. Tên khóa huấn luyện (Training Course (FIRC) Name) | | | | | | 18. Số chứng chỉ trung tâm huấn luyện được phê chuẩn (ATO Certificate No.) | | | | | 19. Ngày kết thúc (Graduation Date) | |
| 20. Ngày (Date) | 21. Chữ ký của giáo viên kiểm tra (Inspector’s Signature) (Tên & chữ ký - *Print Name & Sign*) | | | | | | 22. Số kiểm soát (Control Number) | | | 23. CASORT-PEL Entry | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **N. HỒ SƠ ĐÍNH KÈM (ATTACHMENTS):** | 6. Thông tin cá nhân được kiểm tra (Airman’s Identification (ID) checked----------------  7.  Mẫu của ID (Form of ID)  8.  Số (Number)  9.  Thời hạn hiệu lực (Expiration Date)  10.  Số điện thoại (Telephone Number) | ID: | |
| 1. Giấy phép học viên bay (Student Pilot License) (*bản chụp* - *copy*) | 11. | |
|  |  | Tên (Name) |
| 2. Báo cáo kiểm tra (Knowledge Test Report) | 12. |  |
|  |  | Ngày sinh (Date of Birth) |
| 3. Giấy phép tạm thời (Temporary Airman License) | 13. |  |
|  |  | Số giấy phép (License Number) |
| 4. Báo cáo không đồng ý (Notice of Disapproval) | 14. |  |
| 5. Giấy phép thay thế (Superseded Airman License) | Địa chỉ hòm thư điện tử (E-Mail Address) | |